

**FITXA IDENTIFICATIVA****Dades de l'Assignatura**

Codi	35778
Nom	Llengua xinesa 3
Cicle	Grau
Crèdits ECTS	6.0
Curs acadèmic	2023 - 2024

Titulació/titulacions

Titulació	Centre	Curs	Període
1000 - G.Estudis Anglesos	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre
1001 - Grau Filologia Catalana	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre
1002 - Grau de Filologia Clàssica	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre
1003 - G. Estudis Hispànics	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre
1013 - Grau en Filologia Clàssica	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Primer quadrimestre

Matèries

Titulació	Matèria	Caràcter
1000 - G.Estudis Anglesos	28 - Minor en Lenguas y Literaturas del Asia Oriental	Optativa
1001 - Grau Filologia Catalana	22 - Minor en Lenguas y Literaturas del Asia Oriental	Optativa
1002 - Grau de Filologia Clàssica	40 - Minor en lengua del asia oriental	Optativa
1003 - G. Estudis Hispànics	39 - Minor en llengües d'Àsia Oriental	Optativa
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	25 - Minor en Lenguas y Literaturas del Asia Oriental	Optativa
1013 - Grau en Filologia Clàssica	40 - Minor en Llengua de l'Àsia Oriental	Optativa

**Coordinació****Nom**

CHENG LEE, NONG-RU

TEROL ROJO, GABRIEL

Departament

340 - Teoria dels Llenguatges i Ciències de la Comunicació

340 - Teoria dels Llenguatges i Ciències de la Comunicació

RESUM

L'assignatura pertany a l'Minor en Llengües i Literatures de l'Àsia Oriental, el qual pot ser cursat en els graus filològics dalt citats. Llengua xinesa 3 és una assignatura de quart curs, concebuda com una iniciació a l'aprenentatge i l'adquisició de destreses en les quatre competències lingüístiques de la llengua xinesa, tant a nivell oral com escrit i a la seva aplicació a la traducció. El curs està estructurat de manera que faciliti l'aprenentatge teòric-pràctic de la cultura i idioma xinesos d'una manera senzilla i interactiva. L'adquisició dels fonaments lingüístics i aspectes culturals proporcionarà a l'alumne les destreses per a conèixer i interpretar els caràcters xinesos, la seva pronunciació i adquirir expressions usals i quotidianes per mantenir una conversa. Per al desenvolupament progressiu de la competència comunicativa dels alumnes, s'aprofundirà en l'estudi dels continguts gramaticals i el seu exercici en la pràctica de traduccions de continguts socioculturals.

CONEIXEMENTS PREVIS**Relació amb altres assignatures de la mateixa titulació**

No heu especificat les restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

Altres tipus de requisits

L'alumne ha d'haver cursat LLENGUA XINA 1 i 2 o disposar del nivell corresponent de la llengua en qüestió. Tenint en compte les característiques singulars de la llengua xinesa per als estudiants espanyols i europeus, l'alumne ha de ser conscient de l'esforç que requereix aquesta assignatura.

COMPETÈNCIES**1000 - G.Estudis Anglesos**

- Posseir competències comunicatives bàsiques d'una segona llengua (distinta de l'anglès) i saber d e s c r i u r e - l a g r a m a t i c a l m e n t .



1002 - Grau de Filologia Clàssica

- Obtenir una formació bàsica en llengua xinesa fins arribar al nivell llindar B1 del Marc Europeu de les llengües, acompanyada d'una introducció a l'escriptura i cultura xinesa.

1003 - G. Estudis hispànics

- Coneixements gramaticals i competències comunicatives en una altra llengua distinta de les cooficials.

1008 - G.Llengües Modernes i les seus Literatures

- Capacitat de treball en equip i habilitats en les relacions interpersonals.
- Conèixer tecnologies de la informació i la comunicació, eines informàtiques, locals o en xarxa, i saber-les aplicar.
- Capacitat per al treball individual, l'aprenentatge autònom i la planificació i gestió del temps.
- Produir i comprendre en llengua estrangera textos orals i escrits.
- Capacitat per localitzar, manejar i sintetitzar informació bibliogràfica, sobre diversos suports, local o en xarxa, en l'àrea de les llengües modernes i les seues literatures.

RESULTATS DE L'APRENTATGE

- **Expressió oral:**
 - Reconèixer i reproduir amb facilitat els alfabet fonètics de la llengua xinesa, les consonants inicials, les vocals finals i els tons.
 - Ha adquirit una pronunciació i una entonació clares.
 - Comprendre la informació del que es diu en converses breus en les quals participa sobre l'àmbit personal i assumptes quotidians.
 - És capaç d'explicar els punts principals d'una idea o un problema amb raonable precisió.
 - Expressar idees pròpies, preferències, gustos, aficions i interessos de manera coherent encara que amb unes certes limitacions lèxiques.
- **Expressió escrita:**
 - Domina amb precisió els traços bàsics dels caràcters i l'ordre dels traços.
 - Escriure 200-300 caràcters simplificats relacionats amb activitats quotidianes o d'immediata necessitat.
- **Aspectes lèxic-gramaticals:** Tenir una idea global de l'estructura xinesa coneixent les principals formacions estructurals i els radicals bàsics dels caràcters.
 - Construir oracions en l'ordre correcte dels seus elements.
 - Comprendre i expressar conceptes de forma relativament completa.
- **Aspectes socioculturals:**
 - Distingir i aplicar els diferents graus de formalitat i fórmules de cortesia de la llengua i cultura xineses.
 - És conscient de les normes de cortesia més importants i actua adequadament.
 - Sap dur a terme funcions bàsiques de la llengua com intercanviar i desenvolupar opinions de manera senzilla.



DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

1. Repàs de l'contingut de LLENGUA XINA 2

- Oració simple & estructures bàsiques
- Oracions de predicat verbal i partícules bàsiques
- Temes i vocabulari bàsic

2. Escriptura de textos, consolidació d'escriptura & generalitats de traducció

3. Lectura i anàlisi gramatical de selecció de textos de contingut vida diària, comentaris culturals i socials

4. Contingut temàtic I

- Preguntes alternatives. Ús de l' (háishì)
- Oracions amb verbs auxiliars: , , (Yao-xing-Yuanyi)

Contingut comunicatiu

- Descriure problemes de salut, nivell bàsic

5. Contingut temàtic II

contingut lingüístic

- Ús dels adjectius: i (Duo - Sho)
- Els objectes dels verbs , , , (Lai-qù-dào-Zai) i la preposició (Zai)
- La partícula (li)
- Construccions pivotals: ús de , (qng-rang)
- Oracions amb verbs auxiliars: , (knéng-hui)

contingut comunicatiu

- Trucar per telèfon, llogar una habitació, demanar ajuda i convidar gent a casa

6. Contingut temàtic III

Contingut lingüístic

- Repàs dels tipus d'oracions bàsiques: Oracions amb predicat verbal, amb predicat adjectival, amb predicat nominal, amb subjecte / predicat que actua com a predicat
- Repàs oracions interrogatives: preguntes amb (ma), preguntes V + nV, amb pronoms interrogatius, amb (háishì), amb afegitons interrogatius: (shima), etc, i preguntes el·líptiques amb (ne).

contingut comunicatiu

- Fer una queixa, saludar de part d'algú, preguntar-li a algú com li va i felicitar algú.

**7. Contingut temàtic IV**

Contingut lingüístic

- Ús de (cong)
- El complement d'estat: (de)
- La reduplicació de l'verb

contingut comunicatiu

- Descripció de llocs, parlar d'experiències i canviar diners

8. Contingut temàtic V

Contingut lingüístic

- L'adverbi (Jiu) i el verb "prestar" (jie)
- El complement de direcció simple: , (Lai-qù)
- L'oració amb predicat verbal amb (ba)

Contingut comunicatiu

- Omplir formularis

VOLUM DE TREBALL

ACTIVITAT	Hores	% Presencial
Classes teoricopràctiques	60,00	100
Elaboració de treballs en grup	20,00	0
Elaboració de treballs individuals	30,00	0
Preparació d'activitats d'avaluació	40,00	0
TOTAL	150,00	

METODOLOGIA DOCENT

La metodologia d'ensenyament i aprenentatge de la llengua xinesa s'aplica en forma d'activitats formatives presencials i activitats formatives no presencials.

- Activitats formatives presencials: 40% de l'volum de treball (60 hores).
- Classes teòriques: 2 classes setmanals; presentació dels conceptes i procediments d'anàlisi associats a la fonètica, fonologia, morfologia, sintaxi, lèxic i semàntica de la llengua per mitjà de l'mètode expositiu. Selecció d'audicions i traducció de textos i continguts diversos per a la comprensió i expressió oral de la llengua així com a aproximació a la cultura i societat xineses.
- Classes pràctiques: aplicació pràctica dels conceptes exposats a les classes teòriques i desenvolupament de les destreses comunicatives per mitjà de treball individual o en grup. Realització d'exercicis de distinció de sons i lectura en grup per a l'aprenentatge de la fonètica xinesa. Resolució de problemes i estudi de casos.
- Activitats formatives no presencials: 60% de l'volum de treball (90 hores): estudi, realització d'exercicis individuals o en grup. Tots ells es conformessin en un PORTAFOLI que s'haurà de lliurar com



a condició indispensable per a la realització de la prova final

AVALUACIÓ

El sistema d'avaluació constarà de dos parts diferenciades però complementàries, sent la primera obligatòria per accedir a la realització de la segona:

- a) Avaluació continuada o formativa (Portafoli): 50%
- b) Avaluació final o sumativa: 50%

L'avaluació continuada de l'procés d'aprenentatge de l'estudiant serà sistemàtica i personalitzada, en la qual es valorarà l'assistència, la participació en les activitats de l'aula i la correcta realització de les mateixes. La seva avaluació conclourà amb la presentació d'un PORTAFOLI indispensable per realitzar la prova final.

L'avaluació final permetrà valorar els coneixements adquirits i consolidats durant tot el curs. Consistirà en una prova individual escrita d'escriptura i traducció.

Per aprovar el conjunt de l'assignatura és necessari arribar almenys a un 40% en cadascuna de les parts de l'avaluació.

L'alumnat que no participi i no assisteixi a les sessions d'avaluació contínua, no aportant el corresponent PORTAFOLI de treball, podrà presentar-se a la prova FINAL sent aquesta de contingut formal i sistemàtic diferent per compensar l'absència d'aquest treball continu i avaluable.

L'honestat intel·lectual és vital en les comunitats acadèmiques i per a la justa avaluació del treball de l'alumnat. Tots els treballs presentats en aquest curs han de ser d'autoria original. No s'admetran treballs en els quals es faci ús de col·laboració fraudulenta o la composició amb ajuda d'intel·ligència artificial (ChatGPT o altres).

REFERÈNCIES

Bàsiques

- Liu Xun: El nuevo libro de chino práctico 1- Libro de texto, BLCUP, 2008.
 - : El nuevo libro de chino práctico 1- Libro de ejercicios, BLCUP, 2008.
 - : El nuevo libro de chino práctico 2- Libro de texto, BLCUP, 2012.
 - : El nuevo libro de chino práctico 2- Libro de ejercicios, BLCUP, 2012.
 - : El nuevo libro de chino práctico 3- Libro de texto, BLCUP, 2011.
 - : El nuevo libro de chino práctico 3- Libro de ejercicios, BLCUP, 2011.

Terol, Gabriel: Manual Léxico-comercial de Lengua china. Materiales de trabajo para un curso de chino comercial B2. Habilidades SOCIALES.Valencia, UPV, 2016.

: Manual Léxico-comercial de Lengua china. Materiales de trabajo para un curso de chino comercial



B2. Habilidades COMERCIALES. Valencia, UPV, 2016.

: Curso intensivo básico de lengua china. Alcoy, Editorial marfil, 2012.

Zhang, Pengpeng: Chino hablado intensivo. Beijing. Sinolingua. 2007.

: Rápido aprendizaje del chino. Beijing. Sinolingua. 2007.

Zenghui, Xu & Zhou, Minkang: Gramática china. Barcelona: Servei de Publicacions de la Universitat Autònoma de Barcelona, 1998.

- Casas-Tost, Helena; Rovira-Esteva, Sara; Suárez, Anne-Hélène. 2007/2009/2011/2013/2015. Lengua china para traductores: . Vol I. Bellaterra: Servei de Publicacions de la Universitat Autònoma de Barcelona. (Materials, 188). (5a ed.).

Casas-Tost, Helena; Rovira-Esteva, Sara; Suárez, Anne-Hélène. 2008/2009/2011/2014/2015. Lengua china para traductores: . Vol II. Bellaterra: Servei de Publicacions de la Universitat Autònoma de Barcelona. (Materials, 198). (5a ed.).

Fang Qingyu, A Practical Chinese Grammar. Beijing Language and Culture University Press, 2008.

Halliday, M.A.K. Studies in Chinese Language () Beijing: Beijing Daxue Chubanshe, 2007. (Collected Works of M.A.K. Halliday, 8).

Li Dazhong. Analysis of Errors of Foreign Students in Learning Chinese Grammar. Beijing Language and Culture University Press, 1996.

Li Delü, Jin Dehou, Hanyu Yufa Jiaoxue. (). Beijing: Beijing Language and Culture University Press, 2009.

Li, Yuling. Gramática china: comparación entre el chino y el español y análisis de los errores típicos de hispanohablantes en el aprendizaje del chino. Libro de Estudiantes: Nivel HSK2 Para Principiantes. Valencia: Obra propia, 2014.